

HECHT® 3303

made for garden



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / PUvodni navod k použití / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ЛИСТОСЪБИРАЧ

CS ELEKTRICKÝ FUKAR/VYSAVAČ

SK ELEKTRICKÝ FUKÁR/VYSÁVAČ

PL ELEKTRYCZNA PIŁA TARCZOWAW

HU ELEKTROMOS LOMBSZÍVÓ/FÚVÓ



BG Преди първата операция, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА ПРОДУКТ НА HECHT. Това ръководство с инструкции има за цел основно да запознае оператора с безопасността, монтажа, експлоатацията, поддръжката, съхранението на продукта и отстраняване на неизправности и предоставя важна информация. Затова го пазете добре, за да могат и други потребители да намерят информация в бъдеще. Поради постоянноното развитие и адаптиране към най-новите взискателни стандарти на ЕС, технически и оптични промени могат да бъдат направени в продуктите без предизвестие. Снимките и чертежите в това ръководство за употреба могат да бъдат само илюстративни. Следователно, не могат да бъдат приложени правни претенции, свързани с това ръководство за употреба, по-специално всяка виновна незначителни отклонения от информациите, съдържащи се в него, ако продуктът продължава да отговаря на всички гореспоменати сертификати, стандарти и декларации и работи както е описано. В случай на объркване, свържете се с вносителя или търговеца на дребно.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPELÉHO

VÝROBUKU ZNAČKY HECHTTento návod má za účel předešvím seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálemu vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobčích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsané. V případě nejasnosti kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Tento návod má za účel predovšetkým zoznamíť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytnúť dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívateľia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhe, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i nadále splňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasnosti kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO

TECHNICZNE PRODUKTU MARKI HECHT. Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wybór nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerem lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLKUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTÁ ÉS VÁSÁROLTA MEG.

Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásával, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használók ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölnhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az impótőrel vagy az eladóval.

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	6
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	8
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕОАРИ.....	10
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	11
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	24
ПОТВЪРЖДАВАНЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	27

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE	6
POPIS STROJE.....	8
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVÍ	10
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	24
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	27

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	6
POPIS STROJA	8
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO	10
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE.....	24
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA.....	27

POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	6
OPIS URZĄDZENIA	8
ZALECANE WYPOSAŻENIE	10
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE	24
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA	27

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECifikáció	6
A GÉP RÉSZEI.....	8
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	10
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	
FORDÍTÁSA.....	24
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	27

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / БЕЗОПАСНОСТНИ СИМВОЛИ ОБЕЗПЕЧЕНСТВА / JELEK A GÉPEN

BG	CS	SK	PL	HU
<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Ето защо върху машината са поставени стикери, за да ви напомнят нагледно за основните предпазни мерки, които трябва да вземете по време на употреба. Значението им е обяснено по-долу.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p>	<p>Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlen nižšie.</p>	<p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címekék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címék jelentését lent találja meg.</p>
<p>Тези стикери се считат за част от машината и в никакъв случай не могат да бъдат отстранени от машината.</p> <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дръжте знаците за безопасност ясни и видими върху оборудването. Сменете знаците за безопасност, ако липсват или са нечетливи.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>	<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymenite bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.</p>	<p>A címkek a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.</p>
<p>Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p>	<p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>A címék megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címke.</p>
	<p>Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да вземете, когато работите с машината</p>	<p>Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.</p>	<p>Nasledujúce varovné symboly priopomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržovať.</p>	<p>Następujące symbole ostrzegawcze przypominają zasady ostrożności, których należy przestrzegać podczas pracy z urządzeniem.</p>
	<p>Прочетете ръководството за употреба</p>	<p>Čtěte návod na použití.</p>	<p>Čítajte návod na obsluhu.</p>	<p>Prosze przeczytać instrukcję obsługi.</p>
	<p>Внимание! Опасно напряжение!</p>	<p>Pozor! Nebezpečné napětí!</p>	<p>Pozor! Nebezpečné napätie!</p>	<p>Figyelem! Veszélyes feszültség!</p>

	BG	CS	SK	PL	HU
	Използвайте защита за очите, ушите и дишането	Používajte ochranu očí, uší a dýchacích orgánů!	Používajte ochranu očí, uší a dýchacích orgánov!	No ochronę oczu i słuchu oraz układu oddechowego!	Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Не използвайте този продукт в дъжд и не оставяйте на открито, докато вали	Nepoužívajte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.	Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja az esőn.
	Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosťi.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	Tartsa távol a házi állatokat és az embereket az üzemen lévő gégtől
	Винаги дръжте кабела далеч от източници натоплина, масла или остра ръбове. Незабавно извадете щепселя от електрическата мрежа, ако кабелът е повреден или заплутен.	Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpuštědél a ostrých hran. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě.	Uchovávajte kábel v dostatočnej vzdialnosti od zdrojov tepla, oleja, rozpúšťadiel a ostrých hrán. Pokiaľ dojde k poškodeniu alebo zamotaniu kábla, okamžite ho odpojte od elektrickej siete.	Przewód należy chronić przed źródłami bezpośredniego ciepła, olejami, rozpuszczalnikami oraz ostrymi krawędziami. Jeżeli dojdzie do uszkodzenia lub zaplatania kabla, należy natychmiast odłączyć go od zasilania elektrycznego.	A feszültség alatt lévő és sérült hosszabbító vezetéket, valamint a gép hálózati vezetékét ne érintse meg. A sérült vezeték érintése áramütést okozhat.
	Винаги изключвате машината от електрическата мрежа преди почистване, проверка, ремонт или когато е повредена или заплутена	Přístroj vždy odpojte od elektrické sítě před čištěním, kontrolou, opravou, pokud je poškozený, nebo pokud se elektrický kabel zamotá.	Přístroj vždy odpojte od elektrickej siete pred čistením, kontrolou, opravou, pokiaľ je poškodený, alebo pokiaľ sa elektrický kábel zamotá.	Urządzenie zawsze odłącz z sieci elektrycznej przed czyszczeniem, kontrolą, naprawą i jeśli jest kabel uszkodzony lub jest splątany.	A hálózati vezeték sérlése vagy feltekeredése esetén, illetve a gép beállítása vagy tisztítása előtt, a motort kapcsolja le és a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.
	Риск от нараняване от изхвърлени части	Nebezpečí poranění vymřtenými částmi.	Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpečenstvo urazu odrzuonymi częściami.	Veszély felreppenő, vagy elpattanó tárgyak miatt. Sérülésveszély!
	Дръжте ръцете си извън въртящия се вентилатор	Držte ruce v bezpečnej vzdálenosti od ventilátora.	Držte ruky v bezpečnej vzdialnosti od ventilátora.	Trzymaj ręce z dala od wentylatora.	Forgó alkatrészek okozta sérülések veszélye.
	Предупреждение: Риск от нараняване на ръката	Pozor, nebezpečí poranění rukou.	Varovanie: Nebezpečenstvo poranenia rúk	Uwaga niebezpieczeństwo obrażeń rąk	Figyelem! Kézsérülés veszélye!
	Волтаж	Napětí	Napätie	Napięcie	Feszültség
	Мощност на двигателя	Příkon motoru	Príkon motora	Pobór mocy silnika	Motor teljesítményfelvétele

	BG	CS	SK	PL	HU
	Скорост	Otáčky	Otáčky	Obroty	Fordulatszám
	Машината има защитна изолация	Stroj má ochrannou el. izolaci	Stroj má ochrannú el. izoláciu.	Maszyna posiada izolację elektryczną	Kettős szigetelésű gép
	Не изхвърляйте електрически уреди с битови отпадъци	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos!
	Намаляване на разделяването на листата прибл	Mulč. pomér cca	Mulč. pomer cca	Stopień rozdrabniania	Mulcs. arány cca.:
	Максимална мощност на вентилатора	Max. rychlosť proudu vzduchu	Max. rýchlosť prúdu vzduchu	Max. prędkość powietrza	Légáramlás max. sebessége
	Максимална скорост на вентилатора	Max. objem průtoku vzduchu	Max. objem prietoku fúkaného vzduchu	Max. wydajność zasysania	A levegőátfolyás max. mennyisége
	Капацитет на чантата за събиране	Kapacita sběrného vaku	Kapacita zberného vaku	Pojemność worka	Gyűjtőzsák kapacitás
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványaival
	Ниво на звукова мощност	Hladina akustického výkonu	Hladina akustického výkonu	Poziom mocy akustycznej	Hangteljesítményszint
	Идентификационен номер на артикула	Identifikační číslo výrobku	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	CS	SK	PL	HU	
Номинално напрежение	Jmenovité napětí	Menovité napätie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	230 V~ ± 10%
Номинална частота	Jmenovitá frekvence	Menovitá frekvencia	Frekwencja znamionowa	Frekvencia	50 Hz
Мощност	Příkon	Príkon	Moc znamionowa	Névleges teljesítményfelvétel	3000 W
Скорост без товар	Počet otáček bez zatížení	Počet otáčok vo volnobehu	Prędkość obrotowa przy pracy jałowej	Fordulatszám terhelés nélkül	8000-14.000/min
Клас на защита	Třída ochrany	Ochranná trieda	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	II
Степен на защита	Stupeň krytí	Stupeň krytia	Stopień ochrony	Védeottségi fokozat	IP20

Намаляване на раздробяването на листата при бързо преминаване	Mulč. poměr cca	Mulč. pomer cca	Stopieň rozdrabniania	Mulcs. arány cca.:	15 : 1
Максимална мощност на вентилатора	Max. rychlosť proudu vzduchu	Max. rýchlosť prúdu vzduchu	Max. predĺženosť vzduchu	Légáramlás max. sebessége	280 km/h
Максимална скорост на вентилатора	Max. objem průtoku vzduchu	Max. objem prietoku fúkaného vzduchu	Max. výdajnosť zásysania	A levegőfolyás max. mennyisége	14 m³/min.
Капацитет на чантата за събиране	Kapacita sběrného vakuu	Kapacita zberného vakuu	Pojemność worka	Gyűjtőzsák kapacitás	45 l
Нето тегло на машината	Čistá hmotnost stroje	Čistá hmotnosť stroja	Netto masa maszyny	Tisza súly	4,1 kg
Условия на работа	Provozní podmínky	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Használati feltételek	0°C - +35°C
Гарантирано ниво на звукова мощност A, LWA _d	Garantovaná hladina akustického výkonu A, LWA _d	Garantovaná hladina akustického výkonu A, LWA _d	Gwarantowany poziom mocy akustycznej A, LWA _d	Garantált hangteljesítményszint A, LWA _d	L_{WA} = 103 dB (A)

ВG Декларирана стойност на емисиите на шум, съответстваща на ISO 4871 Deklarovaná hodnota emisií hluku odpovídající ISO 4871 Deklarovaná hodnota emisii hluku zodpovedajúca ISO 4871 Deklarowana wartość emisji hałasu odpowiadająca ISO 4871 Bejelentett zajkibocsátási érték, amely megfelel az ISO 4871 szabványnak

Измерено ниво на звукова мощност A, LWA _m / Несигурност на KWA	Naměřená hladina akustického výkonu A, LWA _m / Nejistota KWA	Nameraná hladina akustického výkonu A, LWA _m / Neistota KWA	Zmierzony poziom mocy akustycznej A, LWA _m / Niepewność KWA	/ h Mértehangteljesítményszint A, LWA _m / KWA bizonytalanság	L_{WA} = 101 dB (A)
Измерено ниво на звуково налягане на емисите А, LpAm на мястото на оператора / Несигурност на KpA	Naměřená hladina emisního akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy / Nejistota KpA	Nameraná hladina emisného akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy / Neistota KpA	Zmierzony poziom emisijnego ciśnienia akustycznego A, LpAm na stanowisku operatora / Niepewność KpA	Mértehangteljesítményszint A, LpAm az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság KpA	L_{pA} = 80,7 dB (A) K = 2 dB (A)

ВG Стойността на шумовите емисии се определя (в съответствие с EN 50636-2-100) чрез метод за изпитване съгласно ISO 3744 & ISO 11201 Hodnota emisií hluku byla stanovená (v souladu s EN 50636-2-100) zkusebním postupem dle ISO 3744 & ISO 11201 Hodnota emisii hluku bola stanovená (v súlade s EN EN 50636-2-100) skúsobným postupom podľa ISO 3744 & ISO 11201 Poziom emisii hałasu został określony (zgodnie z normą EN 50636-2-100) poprzez procedurę badawczą zgodnie z ISO 3744 & ISO 11201 A zajkibocsátási értékét (az EN 50636-2-100 szerint) az ISO 3744 & ISO 11201 vizsgálati eljárással határozták meg.

Измерено ниво на акустично налягане на мястото на оператора съгласно норма EN 50636-2-100: 2014:	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy dle normy EN 50636-2-100: 2014:	Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy podľa normy EN 50636-2-100: 2014:	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy operatora zgodny z normą EN 50636-2-100: 2014:	A mért hangnyomás szintje a kezelő helyén az EN 50636-2-100: 2014: szabvány szerint	L_{pA} = 88,7 dB (A); K = 3 dB (A)
Вибрации на предната дръжка съгласно норма EN 50636-2-100: 2014:	Vibrace na přední rukojeti dle normy EN 50636-2-100: 2014:	Vibrácie na prednej rukoväti podľa normy EN 50636-2-100: 2014:	Drgania na uchwytych przedni zgodne z normą EN 50636-2-100: 2014:	Vibráció előlésző markolaton az EN 50636-2-100: 2014: szabvány szerint	2,685 m/s²; K = 1,5 m/s²
Вибрации на задната дръжка съгласно норма EN 50636-2-100: 2014:	Vibrace na zadní rukojeti dle normy EN 50636-2-100: 2014:	Vibrácie na zadnej rukoväti podľa normy EN 50636-2-100: 2014:	Drgania na uchwytych tylny zgodne z normą EN 50636-2-100: 2014:	Vibráció hátsó markolaton az EN 50636-2-100: 2014: szabvány szerint	2,702 m/s²; K = 1,5 m/s²

Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

1



	BG	CS	SK	PL	HU
(A)	Място за окачване на чантата за събиране	Oko pro zavěšení sběrného vaku	Oko pre zavesenie zberného vaku	A. Ucho do zawieszenia worka na odpady	Fül a gyűjtőzsák felakasztásához
(B)	Каишка за носене	Ramenní popruh	Ramenný popruh	Pasek na ramie	Vállheveder
(C)	Чанта за събиране	Sběrný vak	Zberň vak	Worek	Gyűjtőkosár
(D)	Корпус на двигателя	Šasi motoru	Skelet motora	Silnik	Motor háza
(E)	Регулиране на мощността	Otočný regulátor výkonu	Otočný regulátor výkonu	Regulator mocy	Forgatható teljesítmény szabályozó
(F)	Превключвател Вкл/Изкл	Spínač ON/OFF	Spínač ON/OFF	Przełącznik ON/OFF	ON/OFF kapcsoló
(G)	Предпазен капак за засмукивane	Ochranný kryt sání	Ochranný kryt skeletu	Ochronna obudowa	Szívó védőburkolata
(H)	Дръжка	Madlo	Madlo	Uchwyt	Fogantyú
(I)	Заключване на тръбата	Zámek tubusu	Zámok tubusu	Blokada rury	Cső zárja
(J)	Тръба за прахосмукачка	Tubus vysavače	Tubus vysávača	Rura odkurzacza	Szívócső
(K)	Копчета за окачване на чантата за събиране	Knoflíky pro zavěšení sběrného vaku	Gombíky pre zavesenie zberného vaku	Zaczepy do zawieszenia worka na odpady.	Gombok a gyűjtőzsák felakasztásához
(L)	Звездна матрица	Hvězdicová matice	Hviezdicová matica	Nakrętka gwiazdkowa	Csillag anya
(M)	Спомагателна дръжка	Přídavná rukojeť	Prídavná rukoväť	Dodatkowy uchwyt	Segédfogantyú
(N)	Винт на спомагателната дръжка	Šroub přídavné rukojeti	Skrutky prídavnej rukoväte	Śruba rękojeśc dodatkowa	Csavar -Segédfogantyú
(O)	Освобождаващ кабел	Odlehčovač kabelu	Odľahčovač kabla	Uchwyt odciążający kabel	Kábfeszesség mentesítő
(P)	Тръба на вентилатора	Tubus fukaru	Tubus fukára	Rura dmuchawy	Fúvócső
(Q)	Звезден винт	Hvězdicový šroub	Hviezdicová skrutka	Śruba gwiazdkowa	Csillagfejű csavar
(R)	Държач за колела	Držák kol	Držiak kolies	Uchwyt kół	Keréktartó

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ / **DOPORUČENÉ**
PŘÍSLUŠENSTVÍ / **DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE**
WYPOSAŻENIE / **AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



HECHT 900102

- ЗАЩИТА НА УШИТЕ
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRONA SŁUCHU
- HALLÁSVÉDELEM



HECHT 120153

- КАБЕЛ 20 М
- KABEL 20 M
- KÁBEL 20 M
- KABEL 20 M
- 20 M-ES HOSSZABBÍTÓ



СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	6
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	8
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ.....	10
УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ.....	12
ОБУЧЕНИЕ.....	13
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	13
СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА УСТРОЙСТВОТО.....	14
ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ.....	14
ПОДГОТОВКА.....	15
РАБОТНА СРЕДА.....	15
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ.....	15
ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ.....	16
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	16
РАЗОПАКОВАНЕ.....	17
МОНТАЖ.....	18
МОНТАЖ/ДЕМОНТАЖ НА ТРЪБА ЗА ИЗДУХВАНЕ.....	18
МОНТАЖ/ДЕМОНТАЖ НА ТРЪБАТА ОТ ДВЕ ЧАСТИ.....	18
ПОСТАВЯНЕ/ПРЕМАХВАНЕ НА ТОРБАТА ЗА СЪБИРАНЕ.....	18
ДОПЪЛНИТЕЛНАТА ДРЪЖКА (фиг.1)	19
ИЗПОЛЗВАНЕ.....	19
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ.....	20
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ЗАПУШВАНЕ И БЛОКИРАНЕ.....	20
ПОЧИСТВАНЕ.....	21
СЪХРАНЕНИЕ.....	21
ТРАНСПОРТ.....	21
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	22
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	22
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	22
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	23
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	24
ПОТВЪРЖДАВАНЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	27

Обърнете специално внимание на указанията, подчертани, както следва:

⚠ WARNING! Сигнална дума (етикет на дума), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

⚠ CAUTION! Сигнална дума (етикет на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и/или повреда на машината или имуществото.

! Важно съобщение.

i Note: Предоставя полезна информация.

УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

⚠ WARNING!

МОЛЯ ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.
НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ ТРАВМИ ИЛИ ДОРИ СЪМЪРТОНОСНО НАРАНЯВАНЕ.

Ако забележите повреда по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. **НЕ ПУСКАЙТЕ В РАБОТА.**

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- за изсмукване сухите листа
- като вентилатор за издъхване на листата в купчина или за издъхване на листа от тези труднодостъпни места (напр. моторните превозни средства).
- съгласно съответните описание и инструкции за безопасност в това ръководство за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за каквато и да е цел, различна от предвидената, или ако бъде извършена неоторизирана модификация, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всякавка отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за мощностите, за които е предназначен.

Продуктът, предназначен за дадена цел, го изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Не поемаме отговорност, ако продуктът се използва при тези или сравними условия.

Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите възможни аварии по време на работа.

⚠ CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимици.

Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхно имущество.

- !** Запазете тези инструкции за употреба и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбираете някои от тези инструкции, свържете се с вашия търговец. Ако продуктът е предоставен на друго лице, е необходимо да заемете това ръководство за употреба заедно с него.

ОБУЧЕНИЕ

! | Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за употреба, експлоатация и настройка и особено запознат със забранените дейности.

! CAUTION!

Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намален сензорен или умствен капацитет или липса на опит и знания - освен ако не са под надзора на лицето, отговорно за тяхната безопасност или ако това лице е инструктирано как да използват този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с лекаря си преди употребата на този продукт.

- Спазвайте националните/местни разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

! WARNING!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Използването на други аксесоари или приставки, различни от посочените в инструкциите за употреба, може да причини нараняване.

- Запознайте се с този продукт. Внимателно прочетете ръководството за употреба. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове могат да бъдат свързани с употребата му. Научете продукта бързо да спрете и изключете контролите.
- Бъдете внимателни по време на работа, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Ако продуктът не се използва, той трябва да се съхранява на сухо и сигурно място, недостъпно за деца.
- Никога не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, мазнини и остри ръбове.
- Винаги изключвайте продукта от електрическата мрежа преди ремонт, при смяна на аксесоари и когато продуктът не се използва.
- Уверете се, че когато включвате в контакт, превключвателят е в положение "изключено".
- Ако продуктът се използва навън, използвайте само удължителен кабел, предназначен за употреба на открито и маркиран като такъв.
- Обърнете внимание на това, което правите, бъдете концентрирани и мислете разумно, не работете с продукта, ако сте уморени, под влияние на алкохол, наркотики или лекарства.
- Дефектните превключватели трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз за подмяна.
- Не използвайте този продукт, ако главният превключвател не му позволява да се включи или изключи.
- Този продукт е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност и стандарти, приложими към него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирано лице, а резервните части се заменят с оригинални части, в противен случай потребителят може да бъде в сериозна опасност.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитното оборудване като маска за прах, непълзгащи предпазни обувки, каска или защита на слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят личните наранявания.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА УСТРОЙСТВОТО ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

- Намалете риска случайни минувачи да бъдат ударени от летящи отломки. Уверете се, че никой не е на 15 м
- това е около 16 крачки - от работещ вентилатор.
- Винаги насочвайте издуханите отломки далеч от хора, животни, стъкло и твърди предмети като дървета, автомобили, стени и т.н. Силата на въздуха може да доведе до хвърляне или рикошет на камъни, мръсотия или пръчки, което може да нарани хора или животни, да счупят стъклото или да причинят други щети.
- Не духайте срещу вятъра или в горящ огън.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВАКУУМА

- Не използвайте машината за събиране на влажни или твърди материали като: вода, течности, парчета стъкло, желязо, камъни, конуси, ядки или тенекии, това може да бъде много опасно за вас и машината.
- Не използвайте машината за събиране на горещи жарава или материал, който гори, пушки или тлее. Не използвайте машината за вдигане на запалени цигари. Не използвайте машината за събиране на материали, които са били замърсени от запалими или експлозивни материали. Не всмуквайте силно запалими изпарения. Винаги проверявайте дали материалът, поет от вашата машина, не е запалим, токсичен или експлозивен.
- Не използвайте вакуумния режим без торбичката за прах да е поставена на място.
- Винаги пазете зоната, която трябва да се почисти, без жици, камъни, отломки, консервни кутии и други препятствия.
- Не поставяйте ръчно предмети в машината.
- Дръжте странични хора и животни на разстояние най-малко 5 м от работната зона.
- Бъдете насторожени, внимавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, докато сте уморени или под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозно нараняване.
- Ако чуждо тяло или други отломки случайно попаднат в машината, спрете я незабавно и не използвайте машината, докато не бъде проверена и не сте сигурни, че цялата машина е в безопасно работно състояние.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Основните предпазни мерки трябва винаги да се спазват по време на употреба, включително следните, за да се намали рисъкът от пожар, токов удар и нараняване на хора.

WARNING!

Не свързвайте повреден кабел и не докосвайте повредения кабел, преди да изключите от мрежата. Това може да причини токов удар. В случай на повреда на захранването, подменете го в оторизиран сервизен център. Това предотвратява опасна ситуация.

Следете къде имате удължителен кабел. Повредата на удължителния кабел или кабелите може да доведе до сериозен токов удар, а в по-добрия случай може да възникнат само материални щети.

- Защитете се от токов удар.
- Защитете захранвания и удължителния кабел от топлина, агресивни течности и остри ръбове. Когато изключвате, не дърпайте кабела.
- Редовно проверявайте захранвания кабел и проверявайте за признаки на повреда или стареене.
- Избягвайте случайно стартиране.
- Предотвратете спонтанно падане на малки предмети в продукта.
- Никога не използвайте груба сила.

- Изключете захранването (например като издърпate щепселя от контакта):

- Винаги, когато машината е без надзор
- Преди премахване на блокирането
- Преди проверка, почистване или работа по машината
- След бълськ в друга тема
- Винаги, когато машината започне да вибрира неразумно
- При транспортиране

ПОДГОТОВКА

- Проверете машината, уверете се, че е в добро състояние, проверете дали всички винтове, гайки и други крепежни елементи са правилно закрепени и еcranът е на мястото си. Сменете нечетими етикети.

- Поддържайте всички предпазители и дефлектори на място и в добро работно състояние.

Проверявайте машината преди всяка употреба, за да определите дали работните инструменти не са износени или повредени. Сменете износени или повредени части.

- Не работете с повредено, непълно устройство или устройство, регулирано без съгласието на производителя. Никога не използвайте устройството с дефектно защитно оборудване. Преди употреба проверете състоянието на устройството, особено захранващите връзки, превключвателите и защитните капаци.

РАБОТНА СРЕДА

- Не работете в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Продуктът създава искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

- Проверете терена, където ще използвате машината, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат хванати, заплетени или изхвърленi (камъни, парчета стъкло, пирони, жици, играчки, пръчки и др.). Работете с машината само на безопасна повърхност и само при добра светлина!

- Никога не използвайте машината по време на дъжд и бури, особено ако съществува риск от удари на мълния.

- Никога не използвайте машината върху хлъзгава повърхност.

- Дръжте децата и страничните хора далече, докато работите с машината. Разсейването може да ви накара да загубите контрол.

- Докато работите, уверете се, че стоите стабилно. Бъдете особено внимателни, когато работите по наклонен терен.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V/50Hz. Веригата трябва да бъде правилно и съответно токова защитена.

ПРЕПОРЪКИ ЗА МАШИНИ С КЛАС НА ЗАЩИТА II

- Машините трябва да се захранват чрез токов протектор (RCD) с максимален ток на изключване 30 mA.

УДЪЛЖИТЕЛ

- Винаги използвайте захранване с двойна изолация и параметрите, съответстващи на консумацията на енергия от машината. Минималното напречно сечение на кабела трябва да се определи според данните за тока или мощността върху вилката/етикета на машината. Необходимо е да се вземе предвид не само натоварването, но и дължината на удължителния кабел и вида на предпазителя.

- Поставете захранващия кабел така, че да не пречи на работата и да не се повреди.

- Използвайте само гумирани удължителни кабели с достатъчно напречно сечение на проводника и напълно развити.

Минимални напречни сечения на напълно разработения удължителен кабел:

до 6 A включително: > 0,75 mm ²	до 10 A включително: > 1,0 mm ²	до 16 A включително: > 1,5 mm ²
--	--	--

Максимална дължина на кабела спрямо напречното сечение

Напречно сечение на кабела (mm^2)	0,75	1	1,5	2,5
Максимално възможна дължина (м)	30	40	60	100

- Правилното максимално натоварване на удължителния кабел трябва винаги да е посочено на етикета му.
- Използвайте само външни кабели, за предпочитане цветно кодирани, добре видими. Това намалява вероятността от случайна повреда на кабела.

ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

- Ако е възможно, работете само на места, където в случаите на нужда може да се извика линейка!*

i | Note: - препоръчваме винаги да имате:

- На ваше разположение е подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружителя и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо обаждане на спешни служби.
- Придружител, запознат с принципите на оказване на първа помощ.

! | Придружителят трябва да държи на безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!

- Винаги спазвайте принципите за оказване на първа помощ в случаите на наранявания.
- Ако има порязване, покрийте раната с чиста превръзка (плат) и натиснете здраво, за да спрете кървенето.
- Ако хората с проблеми с кръвообращението често са изложени на прекомерни вибрации, те могат да получат нараняване на кръвоносните съдове или нервната си система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми върху пръстите, ръцете или китките: изтръпване, сърбеж, болка, изтръпване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако се появи някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Когато бъде причинен токов удар, е необходимо повече от всяко друго място да се постави актент върху безопасността и елиминирането на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от токов удар. Травматичният процес в този случай продължава. Поради това е необходимо ПЪРВО ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО по всеки възможен начин. Впоследствие ИЗВИКАЙТЕ БЪРЗА ПОМОЩ или друга професионална служба, след което ОКАЖЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатите по гръб, наведете главата им и изпънете долната им челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и масаж на сърцето.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).

НЕ СЕ ПАНИКЬОСВАЙТЕ, Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако устройството се използва съгласно инструкциите, е невъзможно да се премахнат всички рискове, свързани с неговата работа. Следните рискове могат да възникнат от конструкцията на устройството:
- Опасност от електричество, причинена от докосване с части под напрежение (директен контакт) или с части, които са попаднали под напрежение поради повреда на устройството (непряк контакт).
- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или опарване и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни предмети или материали, включително източници на топлина.

- Опасности, причинени от нарушаване на ергономичните принципи от конструкцията на машината, например опасности, причинени от нездравословно положение на тялото или прекомерно претоварване и неестествено положение на анатомията на човешката ръка-ръка, се отнасят до конструкцията на дръжката, равновесието на машината.
- Опасностите, причинени от неочекувано стартиране, неочекувано превишаване на оборотите на двигателя, причинено от дефект/ отказ на системата за управление, се отнасят до дефектите от дръжката и поставянето на водачите.
- Опасностите, причинени от невъзможност за спиране на машината в най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на устройството за спиране на двигателя.
- Опасности, причинени от дефект в системата за управление на машината, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркирането.
- Опасности, причинени от изстреляване на обекти или пръскане на течности.
- Механична опасност, причинена от срязване и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (напр. загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Риск от вибрации (което води до съдови и неврологични увреждания в системата ръка-ръце, например така наречената „болест на белия пръст“).

⚠ WARNING!

Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да пречи на някои пейсмейкъри. За да се намали рисъкът от сериозно или фатално нараняване, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират с лекаря си и производителя за употребата им.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно извадете продукта от кутията.
- Внимателно проверете всички части.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно дали не са останали част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и т.н.) не оставяйте достъпни за деца, могат да бъдат възможен източник на опасност. Не позволявайте на децата да играят с найлонови торбички, фолио или малки части. Има опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите повреда при разопаковане или доставката е непълна, незабавно уведомете доставчика си. Не работете с машината!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва да се рециклират или изхвърлят в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и я предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА:

- корпус на машината, ремък за рамо, тръба за вентилация от две части, тръба за прахосмукачка от две части, колела, чанта за събиране, инструкции за употреба,
 - Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.
- Изборът между функциите на вентилатора и прахосмукачката на тази машина се извършва просто чрез избор и смяна на аксесоари. Следователно той не се управлява от никакъв превключвател за посока. Превключвателят се използва само за включване/изключване на машината.



CAUTION!

Никога не използвайте вентилатора/прахосмукачката само с една част от тръбата.

BG

CS

SK

PL

HU

МОНТАЖ

МОНТАЖ/ДЕМОНТАЖ НА ИЗДУХВАЩАТА ТРЪБА

- Свържете двете части на тръбата на вентилатора, както е показано на илюстрацията. (фиг. 1 Р). Частите трябва да паснат заедно.
 - Уверете се, че фалцът в горната част на тръбата приляга пълтно в прорезите в долната част.
 - Натиснете слободната тръба нагоре, за да заключите тръбата (фиг. 1 I) в шасито на двигателя от страна на изпускателната страна (фиг. 1 D)
 - Прикрепете защитния капак на всмукателния капак към долната страна на шасито на двигателя (фиг. 1 G)
 - Завъртете защитния капак по посока на часовниковата стрелка, така че резето му да заключи капака в шасито на двигателя
 - Фиксирайте защитния капак от другата страна със звездния винт (фиг. 1 Q) и затегнете винта.
 - Ако защитният капак за всмукване е монтиран неправилно, машината няма да стартира.
-
- Извадете тръбата на вентилатора, като освободите ключалката (фиг. 1 I) и я издърпайте напред.
 - Свалете защитния капак, като развиете звездообразния винт и завъртите капака обратно на часовниковата стрелка.

МОНТАЖ/ДЕМОНТАЖ НА ТРЪБА ЗА ВАКУУМ ОТ ДВЕ ЧАСТИ

- !** Преди да инсталирате прахосмукачката (тръба на прахосмукачката и събирателна торба), първо трябва да разглобите тръбата на вентилатора.

- Първо монтирайте допълнителна дръжка в горната част на тръбата на прахосмукачката.
 - Поставете дръжката върху държача (фиг. 1 N), подравнете отворите и навийте болта.
 - Завийте звездообразната гайка към болта от другата страна.
 - Задайте желания ъгъл и затегнете гайката.
 - Монтирайте колелата в държача на колелата в долната част на тръбата на прахосмукачката (фиг. 1 R)
 - Свържете двете части на тръбата на прахосмукачката заедно (фиг. 1 J). Частите трябва да паснат заедно.
 - Уверете се, че фалцът в горната част на тръбата приляга пълтно в прорезите в долната част.
 - Прикрепете тръбата към долната страна на шасито на двигателя. (фиг. 1 G)
 - Завъртете тръбата по посока на часовниковата стрелка, така че ключалката върху нея да заключи здраво тръбата в шасито на двигателя
 - Закрепете тръбата със звездния винт (фиг. 1 Q) и затегнете винта.
 - Ако тръбата на прахосмукачката е монтирана неправилно, машината няма да стартира.
-
- Извадете тръбата на събирателната торба, като освободите ключалката (фиг. 1 I) и я издърпайте напред.
 - Извадете тръбата на прахосмукачката, като развиете звездния винт и завъртите тръбата обратно на часовниковата стрелка.

МОНТАЖ/ДЕМОНТАЖ НА ТОРБАТА ЗА СЪБИРАНЕ

- !** При използване на прахосмукачката е необходимо да използвате чанта за събиране.

- Натиснете фитинга на торбата (къса тръба) в шасито на двигателя от страната на изпускателната страна до ключалката на тръбата (фиг. 1 D) по същия начин като тръбата на вентилатора

• Закачете другия край на чантата за събиране на вакуумната тръба, като използвате отворите на копчетата

ДОПЪЛНИТЕЛНА ДРЪЖКА (фиг. 1 М)

- може да се заключва в различни позиции.

• Преди да промените ъгъла на допълнителната ръкохватка, първо е необходимо да разхлабите достатъчно гайката на звездата и да разхлабите дръжката. Ако гайката не се разхлаби достатъчно, ключалките в съединението на дръжката може да се отдръпнат

• След настройката затегнете отново звездовата гайка.

ВИСЯЩА КАИШКА

• Прекарайте каишката (фиг. 1 В) през рамото и гърдите си.

• Регулирайте дължината на каишката така, че карабинерът да е на около 10 см под талията.

• Прикрепете карабинера към машината

- при работа с вентилатора в предната част на основната дръжка

- при работа с прахосмукачка в задната част на машината в зоната за освобождаване на кабела.

УПОТРЕБА

i Note: Работете винаги при хубаво време, без дъжд. Вакуумираният/издуханият материал трябва да е сух от двете страни. Например, идеално е листата да се обърнат един ден предварително, за да изсъхнат мях. Листата и други органични материали, съдържащи големи количества вода, могат да причинят залепване на материала към вътрешността на смукателната тръба и да я запушват при вакуумиране.

• Преди да свържете удължителния кабел, първо го проверете. Прокарайте окото през освобождаващия кабел отзад и го закачете на куката за освобождаване. След това свържете щепсела с контакта.

• Свържете удължителния кабел и го свържете към електрическата мрежа.

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

- След като стартирате машината с ключа за включване/изключване, регулирайте оборотите на двигателя според нуждите с въртящия се контрол на мощността в предната част на дръжката.
- Изключете машината с ключа ON/OFF
- Поставете машината на колела. Насочете смукателната дюза към материала, който искате да вакуумирате/издухате. Можете също така да държите дюзата точно над земята и да местите машината от една страна на друга в завои.
- Движете се бавно напред.

РЕЖИМ ВАКУУМ

⚠ CAUTION!

НИКОГА не стартирайте двигателя на машината без торбата правилно поставена!

Внимавайте да не всмуквате твърди предмети като камъни, кутии, стъкло и др.

Смукателният вентилатор може да се повреди.

- Машината не може да засмуква дебели и здрави листа като листа от ядки. Необходимо е да се издуха в режим на вентилация и да се направи купчина, която трябва да се прибере ръчно.
- Натискането на дюзата в материала, който се вакуумира, ще доведе до запушване на смукателната тръба.

ФУНКЦИЯ ИЗДУХВАНЕ

- Издухвайте материала на купчини, които след това трябва да се изхвърлят ръчно или чрез вакуумиране.

! Ако машината е без надзор дълго време, осигурете я срещу случайно стартиране, като изключите захранващия кабел.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

! CAUTION!

За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо тя да се проверява и регулира от квалифициран персонал в оторизиран сервизен център поне веднъж годишно.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасната, икономична и безпроблемна работа на машината. Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки за безопасност може да причини сериозно нараняване или смърт. Винаги спазвайте процедурите, предпазните мерки, препоръчителната поддръжка и препоръчителните проверки, посочени в това ръководство.

! WARNING!

Преди каквато и да е работа по машината (поддръжка, проверка, смяна на аксесоари, обслужване) или преди да я съхранявате, ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да изстине. Предотвратете случайно стартиране на двигателя (изключете захранващия блок от електрическата мрежа).

ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ СЕ ПОВТАРЯ В НИКОЯ ОТ СЛЕДВАЩИТЕ ТОЧКИ!

- Винаги се уверете, че всички гайки и болтове са здраво затегнати и се уверете, че машината е в добро работно състояние.
- Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете етикетите с предупреждения и инструкции на машината.
- Винаги се уверете, че вентилационните отвори са чисти от отпадъци.
- От съображения за безопасност сменете износени или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Частите, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредвидими щети.
- Ремонт и поддръжка, различни от описаните в този раздел, които са по-сложни или изискват специални инструменти, оставете ги в нашия оторизиран сервис.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ЗАПУШВАНЕ И БЛОКИРАНЕ

Листният материал и пресните растителни части могат да запушват/блокират устройството.

ПОЧИСТВАНЕ НА РАБОТНОТО КОЛЕО:

! WARNING!

Извадете щепсела от захранването! Има опасност от нараняване!

- Свалете защитния капак (фиг. 1 G) и/или смукателната тръба (фиг. 1 J).

2. Внимателно отстранете остатъците или запушващи материали от колелото на работното колело.
 3. Проверете дали колелото на работното колело се върти по-лесно и е в неповредено състояние. Накарайте нашия сервизен център да смени дефектно колело на работното колело.
 4. Затегнете отново защитния капак (фиг. 1 G) и/или смукателната тръба (фиг. 1 J).
- Ако защитният капак (фиг. 1 G) и/или смукателната тръба (фиг. 1 J) не са завинтени правилно на място с ръка, не е възможно да работите с устройството.

ПОЧИСТВАНЕ

CAUTION!

Никога не пръскайте продукта с вода и не го излагайте на вода. В никакъв случай не мийте с вода частите на машината, които не са предназначени за нея.

| Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.

1. Внимателно почиствайте машината след всяка употреба.
2. Не позволяйте на дръжките да се замърсят с масло или грех. Почистете дръжката с влажна кърпа, измита със сапунена вода. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване. Това може да причини непоправими щети на продукта.
Пластмасовите части могат да бъдат изядени от химикали.
3. Избършете продукта с леко влажна кърпа или с четка.
4. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.
5. Ако някоя от частите на машината се почиства с вода или влажна кърпа и др., тя трябва да е напълно суха. След това металните части трябва да бъдат намазани срещу корозия с подходящо защитно масло. Уверете се, че водата не изтича във вътрешните части на машината.
6. Потенциални повреди на частите поради корозия, не могат да бъдат оценени като производствен или материален дефект.

СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте машината на място, недостъпно за деца.
- Изключете двигателя и извадете щепсела от захранването, ако машината не се използва.
- Оставете машината да изстине преди съхранение.
- Не съхранявайте машината дълго време на пряка слънчева светлина.
- Сменете износени или повредени части за безопасност.
- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и защитено от замръзване място, защитено от прах и недостъпно за деца. Идеалната температура за съхранение е между 5 и 30°C.
- Използвайте оригиналната опаковка за съхранение, когато е възможно.
- Покрайте модула с подходящо защитно покритие, което не задържа влага. Не използвайте листова пластмаса като капак за прах. Непоръзният капак ще улови влагата около машината, насярчавайки ръжда и корозия.
- Когато съхранявате машината, препоръчваме да не разглобявате тръбите от две части и да ги оставяте свързани

ТРАНСПОРТ

Изключете двигателя и извадете щепсела от захранването. Когато транспортирате, внимавайте да не изпуснете или по друг начин да не ударите машината. За транспортиране машината трябва да бъде фиксирана срещу подхълзване и преобръщане. Не поставяйте предмети върху машината.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

CAUTION!

Неизправностите на вашата машина, които изискват по-големи смущения, трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервис. Неразрешените намеси могат да причинят щети. Ако не можете да отстраните повредата, като използвате описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервис.

Проблем	Възможна причина	Начин на отстраняване
Уредът не стартира	Няма мрежово захранване	Проверете контакта, кабела, линията, щепсела и предпазителя и ги оставете за поправка от квалифициран електротехник, ако е необходимо.
	Износени въглеродни четки	Изпратете в сервизен център за ремонт
	Моторът е дефектен Превключвателят за включване/ изключване (фиг. 1 F) е дефектен	
	Смукателните тръби (фиг. 1 J) и събирателна чанта (фиг. 1 C), и/или тръбите на вентилатора (фиг. 1 P) и защитният капак (фиг. 1 G) не са монтажирани правилно.	Вижте раздела „Първоначално стартиране“
Периодична работа	Вътрешен хлабав контакт	Изпратете в сервизен център за ремонт
	Захранващия кабел е повреден	
	Превключвателят за включване/ изключване (фиг. 1 F) е дефектен	
Слаба или никаква смукателна мощност/ пропускателна способност	Торбата за събиране (фиг. 1 C) е пълна	Празна чанта за събиране
	Торбата за събиране (фиг. 1 C) е замърсена	Почистете чантата за събиране
	Работно колело, вентилатор или смукателна тръба (фиг. 1 J, фиг. 1 P) е запушен или блокиран	вижте „Отстраняване на запушване и блокиране“
Работното колело не се движи	Чуждо тяло блокира работното колело	Отстранете запушването (вижте „Отстраняване на запушване и блокиране“)

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Обслужвайте вашето устройство от квалифициран персонал, използвайки само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали имате нужда от технически съвет, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия оторизиран сервис на HECHT. Информация за сервисните места, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, който можете да намерите на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете вашето устройство, аксесоари и опаковка в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и занесете това устройство на определени пунктове за събиране, където ще бъде получено бесплатно. За повече информация

моля свържете се с местните власти или с най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме законова гаранция, правна отговорност за дефектите, за 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и различна от частна употреба предоставяме законова гаранция и правна отговорност за общо 6 месеца от получаването.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за употреба или описането на работа. При използване по друг начин или в противоречие с ръководството за употреба, рекламираната не се признава за легитимна.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за рекламирана. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни рекламирана е спазването на указанията за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. лагери, въглеродни четки, комутатори,).
- От гаранцията са изключени износването на продукта или частите, причинено от нормална употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- При продадените стоки на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повреди, произтичащи от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно чрез заместваща доставка или ремонт. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционен акт и са платени услуги.
- За ремонт, който не подлежи на гаранция, можете да го поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център с удоволствие ще изготви бюджет за разходите.
- Ще считаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай на изпращане също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемни стоки, експресни или със специална доставка - няма да се приемат.
- В случай на обосновани гаранционни претенции, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация относно обработването на искове.
- Информация за сервизните места вижте на www.hecht.cz
- Изхвърляме безплатно старите ви електроуреди.

**ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / EU/ES
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE
O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA**

BG Nie, производителят на това оборудване и притежателят на техническата документация / My, výrobce uvedeného zařízení a držiteľ technické dokumentace / My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / Mi, az említett heredelemez nyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

БГ декларираме на наша лична отговорност, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съответните разпоредби на посочените директиви за хармонизация на ЕС, както и на хармонизираните и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата. / **[S] na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád /**

SK na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárolagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványnak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

BG Machinery / Strojní zařízení / Strojné zariadenie / Maszyny / Gépi berendezések

БГ електрическа прахосмукачка за листа/духалка / **C** elektrický fukar/vysavač / **SK** elektrický fukár/vysávač / **PL** elektryczna dmuchawa odkurzacz / **HU** elektromos lombszívó/fúvó

BG Търговско име и вид / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 3303

BG Model / CS Model / SK Model / PL Model / HU Model

CYBV09D-T

BG Сериен номер / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryny / **HU** Gyári szám

202000001 - 202099999; 202100001 - 202199999; 202200001 - 202299999; 202300001 - 202399999

3G Следните директиви за хармонизация # стандарти # сертификати бяха използвани за гарантиране на съответствието. / 3 Na zaručené byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty: / 3K Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty: / 3L W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty: / 3H A megfelelés garanciálására a következő harmonizációs irányelvök # szabványok # tanúsítványok szolgáltak

2006/42/EC # EN 60335-1+A11; EN 50636-2-100; EN 62233 # M8A 17 04 77261 037
2014/30/EU # EN 55014-1+A2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3 # E8A 17 03 77261 033
2000/14/EC&2005/88/EC # ISO 3744 # 70.403.17.242.02-01
2011/65/EU&EU2015/863 # Rohs EN 62321-x # 70.400.18.079.07-00/01

BG Тази декларация е издадена въз основа на сертификат и протоколи за измерване на **KG** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meračích protokolov spoločnosti / **HU** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **PL** A megelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati iegyzőkön alapján adtuk ki:

TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch No. 151 Heng Tong Road, Shanghai
200070, P.R.China;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch 3-13-F, No. 151 Heng Tong Road,
Shanghai 200070, PR China

Shanghai 2008/07, RTR/China

BG Гарантирано ниво на звукова мощност / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált hangteljesítmény szint

LWA = 103 dB (A)

BG Ниво на звукова мощност A, / **CS** Hladina akustického výkonu A, / **SK** Hladina akustického výkonu A, / **PL** Poziom mocy akustycznej A, / **HU** Hangteljesítményszint A,

LWA = 101dB (A)

BG С настоящото потвърждаваме, че - този продукт, дефиниран от посочените данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална експлоатация, условно за употреба, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване съответствието на всички пуснати на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

/ **CS** Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvažovaných na trhu s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / **SK** Potvrdzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvykľohho, popriprade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trhu s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / **PL** Oświadczenie, że - niniejszy produkt, charakteryzujący się wymienionymi powyżej danymi, jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowaniem określonym przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / **HU** Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknak feltüntetett paraméterekeknek, továbbá a gép a normal és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekekkel gyárt le.

BG Ние потвърждаваме точността и достоверността на данните: / **CS** Potvrzujeme správnosť a pravdivosť údajov: / **SK** Potvrdzujeme správnosť a pravdivosť údajov: / **PL** Potwierdzamy prawidłowość i prawdziwość danych: / **HU** Igazoljuk a feltüntetett adatok pontosságát és valódúságát.

BG В Прага на / **CS** In Prag am / **SK** V Praze dne / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

25. 6. 2020

BG Лицето, упълномощено да състави техническа документация/ **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej /

HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runstuk

BG Титла: Изпълнителен директор/ **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató





**ПОТВЪРЖДАВАНЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / **POTVRZENÍ O
SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA****

BG Името на устройството * / **C** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

BG Model * / **C** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

BG Дата на покупка * / **C** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

BG Сериен номер на машината * / **C** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / **C** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnév), cím *

BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален авторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

C Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálного autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuju podmínky této záruky.

SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet minden részről teljesen működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettettem a HECHT MOTORS cége hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

BG * попълва продавача / **C** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawcę / **HU** * az értékesítő tölti ki

BG Подпись на купувача / **C** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

BG Печат и подпись * / **C** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczętka i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzése és aláírása *

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu

www.hecht.cz

IAN: 916264

NM-1402022 V.2.4



Дистрибуция и сервиз/ Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

<https://www.onlinemashini.bg/>

гр. София 1839, Кв. Враждебна, ул. 1-ва, 5